叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 对已知最大的三叶虫——(observations On The Terataspis) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对已知最大的三叶虫——(Observations on the Terataspis)

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

- ['grændɪs] , [hɔːl] ,
TERATASPIS **GRANDIS** **,** **Hall** **,**
- 格兰迪斯 , 大厅 ,

巨齿鲨，霍尔，

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [nəʊn] ['traɪləʊbaɪt] .
THE **LARGEST** **KNOWN** **TRILOBITE** **.**
这 最大 已知 三叶虫 .

已知最大的三叶虫。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [klɑːk] .
By **J** **.** **M** **.** **Clarke** **.**
经过 J . M . 克拉克 .

作者：JM Clarke。

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] - ['grændɪs] , [hɔːl] ,
OBSERVATIONS **ON** **THE** **TERATASPIS** **GRANDIS** **,** **Hall** **,**
观察 在 这 - 格兰迪斯 , 大厅 ,

关于巨型异齿蝠（Terataspis grandis）的观察，霍尔，

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [nəʊn] ['traɪləʊbaɪt] .
The **Largest** **Known** **Trilobite** **.**
这 最大 已知 三叶虫 .

已知最大的三叶虫。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [klɑːk] .
By **J** **.** **M** **.** **Clarke** **.**
经过 J . M . 克拉克 .

作者：JM Clarke。

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dʒiˈɒlədʒɪst][dɪˈsembə(r)] , - .
Communicated **to** **the** **State** **Geologist** **December** **,** **1890** **.**
沟通 到 这 状态 地质学家 十二月 , - .

1890 年 12 月提交给州地质学家。

['trailəubait][pv; əv] [greɪt] [saɪz][hæv; həv] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [fɔːmˈeɪʃənz] .
Trilobites **of** **great** **size** **have** **been** **reported** **from** **various** **formations** **.**
三叶虫 的 伟大的 尺寸 有 到过 据报道 从 各种各样的 阵型 .

据报道，在不同地层中都曾发现过体型巨大的三叶虫。

[wɪð] [reə(r)] [ɪkˈsepʃnz] , [haʊˈevə(r)] , [ðiːz] ['relɪks][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði][test] ,
With **rare** **exceptions** **,** **however** **,** **these** **relics** **are** **but** **fragments** **of** **the** **test** **,**
和 稀有的 例外情况 , 然而 , 这些 遗物 是 但 片段 的 这 测试 ,

然而，除极少数例外情况外，这些遗迹只不过是测试的碎片而已。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

leaving	to	the	imagination	the	restoration	of	the	original	proportions	of
离开	到	这	想像力	这	恢复	的	这	原来的	比例	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the	animal	,
这	动物	,

至于动物原有比例的恢复，则留给读者自行想象。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['ment(ə)l] ['efət] [wʌn][ɪz][ept][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]

and	without	an	earnest	mental	effort	one	is	apt	to	leave	the	contemplation
和	没有	一个	认真	精神的	努力	一	是	易于	到	离开	这	沉思

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['frægmənt] [wɪð] [nəʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['lɪniəmənts]

of	the	large	fragment	with	no	adequate	conception	of	the	imposing	lineaments
的	这	大的	分段	和	不	足够的	概念	的	这	气势磅礴	线状线

[ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] .

of	its	owner	.
的	它是	所有者	.

如果不认真思考，人们往往会在凝视这块巨大的残片后，仍然无法充分理解其主人的雄伟容貌。

[ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒaɪ'gæntɪk] [fɔːmz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði][grænd] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði]

Indications	of	these	gigantic	forms	occur	in	all	the	grand	faunas	of	the
症状	的	这些	巨大	表格	发生	在	全部	这	盛大	动物群	的	这

,

Palæozoic	,
古生代	,

古生代所有大型动物群中都有这些巨型生物的踪迹。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [weə(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] ['nʌmbəz] [wɒz; wəz]

with	the	exception	of	the	Carboniferous	where	diminution	in	numbers	was
和	这	例外	的	这	石炭纪	在哪里	减少	在	数字	曾是

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][saɪz] ,

accompanied	by	diminution	in	size	,
伴随	经过	减少	在	尺寸	,

除了石炭纪时期，数量减少的同时体型也缩小了。

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [baɪ][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['dʒenərə][ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] [saɪz][wɒz; wəz]['nevə(r)]

or	,	in	other	words	,	by	the	prevalence	of	genera	in	which	great	size	was	never
或者	,	在	其他	字	,	经过	这	患病率	的	属	在	哪个	伟大的	尺寸	曾是	绝不

[ə'teɪnd] .

attained	.
已达到	.

或者换句话说，这是由于从未达到巨大体型的属的普遍存在造成的。

['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [nəʊn] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['trailəubait][ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌpærə'dɔksidiz]

Almost	with	the	earliest	known	appearance	of	the	Trilobites	the	genus	Paradoxides
几乎	和	这	最早	已知	外貌	的	这	三叶虫	这	属	反式氧化物

[ə'teɪnd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

attained	magnificent	proportions	.
已达到	壮丽	比例	.

几乎与已知最早的三叶虫同时出现的，Paradoxides属就达到了惊人的体型。

[ˌpærə'dɔksidiz][hɑːrlɑːni] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪnˌtriː] [ə'dʒiləti] ,

Paradoxides	Harlani	,	the	well	-	known	species	of	the	Braintree	agilities	,
反式氧化物	哈拉尼	,	这	出色地	-	已知	物种	的	这	布伦特里	敏捷性	,

Paradoxides Harlani，布伦特里敏捷生物中著名的物种，

[mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] .

must	have	grown	to	a	length	of	18	inches	.
必须	有	生长	到	一个	长度	的	-	英寸	.

长度肯定达到了18英寸。

['ændʒəlɪn][hæz; həz] ['fɪgəd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['spesɪmən][ɒv; əv][piː] . - - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Angelin	**has**	**figured**	**an**	**entire**	**specimen**	**of**	**P**	**.**	**Tessini**	**12**	**inches**	**in**	**length**	**,**
安吉林	有	想	一个	全部的	标本	的	P	.	-	-	英寸	在	长度	,

安吉林绘制了一整条长12英寸的P. Tessini标本。

[ænd; ənd] [bə'rɑːnd] [ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][piː] . [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and	**Barrande**	**a**	**fragment**	**of**	**an**	**individual**	**of**	**P**	**.**	**imperialis**	**which**	**must**
和	巴兰德	一个	分段	的	一个	个人	的	P	.	帝王	哪个	必须

[hæv; həv][hæd; həd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

have	**had**	**about**	**the**	**same**	**size**	**.**
有	有	关于	这	相同的	尺寸	.

巴兰德还发现了一块帝王蟹（P. imperialis）的个体碎片，其大小应该与帝王蟹差不多。

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ef] . ['mæθjuː] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['nɪəli] [ɪn'taɪə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][æn; ən]

Mr	**.**	**G**	**.**	**F**	**.**	**Matthew**	**has**	**described**	**a**	**nearly**	**entire**	**individual**	**of**	**an**
先生	.	G	.	F	.	马修	有	描述	一个	几乎	全部的	个人	的	一个

[ɪ'mens] [piː] . [rɪ'dʒaɪnə][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][bedz] ,

immense	**P**	**.**	**regina**	**from**	**the**	**St**	**.**	**John**	**beds**	**,**
巨大	P	.	里贾纳	从	这	英石	.	约翰	床	,

GF Matthew先生描述了一具来自圣约翰河床的近乎完整的巨型帝王海胆个体。

- ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sefələn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

15	**inches**	**long**	**and**	**12**	**inches**	**across**	**the**	**base**	**of**	**the**	**cephalon**	**,**	**and**	**it**	**is**
-	英寸	长的	和	-	英寸	穿过	这	根据	的	这	头足类动物	,	和	它	是

[kleɪmd] ,

claimed	**,**
声称	,

据称，其头部底部长15英寸，宽12英寸。

[wɪð] [ʌn'daʊtɪd] ['ækjərəsi] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ˌʌndɪs'mɛmbərd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]

with	**undoubted**	**accuracy**	**,**	**that**	**this**	**is**	**the**	**largest**	**undismembered**	**specimen**	**of**	**a**
和	毫无疑问	准确性	,	那	这	是	这	最大	未肢解的	标本	的	一个

['traɪləʊbaɪt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .

trilobite	**found**	**in**	**any**	**country**	**.**
三叶虫	成立	在	任何	国家	.

毫无疑问，这是迄今为止在任何国家发现的最大的完整三叶虫标本。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['fɔːnə] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'kɒmən] .

In	**the**	**second**	**faunas**	**great**	**Asaphids**	**were**	**not**	**uncommon**	**.**
在	这	第二	动物群	伟大的	蚜虫	是	不是	罕见	.

在第二代动物群中，大型蚜虫并不罕见。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [lɒk] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	**early**	**as**	**1839**	**Dr**	**.**	**John**	**Locke**	**described**	**in**	**the**	**report**	**of**	**the**
作为	早期的	作为	-	博士	.	约翰	洛克	描述	在	这	报告	的	这

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ,

Geological	**Survey**	**of**	**Ohio**	**,**
地质	民意调查	的	俄亥俄州	,

早在1839年，约翰·洛克博士就在俄亥俄州地质调查局的报告中描述道：

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [paɪ'dʒɪdiəm][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] -

a	**portion**	**of**	**an**	**immense**	**pygidium**	**to**	**which**	**he**	**gave**	**the**	**name**	**Isotelus**
一个	部分	的	一个	巨大	臀节	到	哪个	他	给予	这	姓名	-

['mæksɪməs] .

maximus	**.**
马克西姆斯	.

一块巨大的臀骨的一部分，他将其命名为 Isotelus maximus。

[ɪn] - ['dɑːktər; draɪv] . [lɒk] ['fɪgəd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]

In	1843	Dr	.	Locke	figured	an	entire	individual	of	what	he	considered
在	-	博士	.	洛克	想	一个	全部的	个人	的	什么	他	经过考虑的

[ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ,

the	same	species	,
这	相同的	物种	,

1843年，洛克博士计算出他认为属于同一物种的完整个体。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] - - .

changing	the	name	,	however	,	to	Isotelus	megistus	.
变化	这	姓名	,	然而	,	到	-	-	.

但将其名称改为 Isotelus megistus。

[ðɪs] ['spesɪmən] ['meʒəd] [naɪn][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

This	specimen	measured	nine	and	three	-	quarters	inches	in	length	.
这	标本	测量	九	和	三	-	四分之一	英寸	在	长度	.

这个标本长九又四分之三英寸。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [paɪ'dʒɪdiːə] ,

The	figure	was	accompanied	by	outlines	of	two	large	pygidia	,
这	数字	曾是	伴随	经过	概述	的	二	大的	臀节	,

该图形旁边还画出了两个大臀节的轮廓，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] - , [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] ,

the	greater	of	which	was	that	referred	to	in	1839	,	which	,	the	author	says	,
这	更大的	的	哪个	曾是	那	指	到	在	-	,	哪个	,	这	作者	说道	,

其中规模较大的是1839年提到的那次，作者说，

[ˌkəuin'saidid] " [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪps] - ['ɪntʃɪz] - [fɔːr] -

coincided	"	with	the	end	of	an	ellipse	22	inches	-	4	-
巧合	"	和	这	结尾	的	一个	椭圆	-	英寸	-	4	-

与椭圆的末端重合，22 英寸 - 4 -

[lɒŋ] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [brɔːd] .

long	and	12	inches	broad	.
长的	和	-	英寸	广阔	.

长12英寸。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [kəm'prest] ['frægmənt] , ['meʒərɪŋ] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ɪts]

"	This	is	an	evidently	much	compressed	fragment	,	measuring	seven	inches	in	its
"	这	是	一个	显然	很多	压缩	分段	,	测量	七	英寸	在	它是

['greɪtɪst] ['trænzvɜːs] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

greatest	transverse	diameter	,
最	横	直径	,

“这显然是一块被严重压缩的碎片，其最大横径为七英寸。”

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ'dʒɪdiəm][ænd; ənd]

and	assuming	this	as	the	greatest	diameter	of	the	pygidium	and
和	假设	这	作为	这	最	直径	的	这	臀节	和

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ðeə(r)]['gɪv(ə)n] ,

restoring	the	length	from	the	proportions	of	the	animal	as	there	given	,
恢复	这	长度	从	这	比例	的	这	动物	作为	那里	给定	,

假设这是尾节的最大直径，并根据所给出的动物比例恢复其长度，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] .

the	original	length	of	its	owner	would	have	been	about	13	inches	.
这	原来的	长度	的	它是	所有者	会	有	到过	关于	-	英寸	.

它主人的原身长度约为 13 英寸。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɒn][ɪts][æn'tɪəriə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,

The	plate	is	incomplete	on	its	anterior	portion	,
这	盘子	是	未完成	在	它是	前部	部分	,

该钢板前部不完整。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['erə(r)][ɪn] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	is	probable	that	the	error	in	this	estimate	due	to	the
和	它	是	可能	那	这	错误	在	这	估计	到期的	到	这

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][saɪz][frɒm; frəm] [kəm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] ,

exaggeration	of	size	from	compression	of	the	shield	,
夸张	的	尺寸	从	压缩	的	这	盾	,

而且，由于盾牌受到压缩导致尺寸夸大，这种估计误差很可能是造成的。

[ɪz]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm] [ɪm'pɜːfɪkt] [rɪ'tenʃ(ə)n] .

is	compensated	by	the	loss	of	diameter	from	imperfect	retention	.
是	补偿	经过	这	损失	的	直径	从	不完善	保留	.

因保持不完全而导致的直径损失可以弥补这一损失。

[ðɪs] [greɪt] [paɪ'dʒɪdiəm] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ,

This	great	pygidium	,	with	other	large	fragments	of	the	same	species	,
这	伟大的	臀节	,	和	其他	大的	片段	的	这	相同的	物种	,

这块巨大的臀节，以及其他同种动物的大块碎片，

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['plɑːstə(r)][tuː; tə]

were	used	as	a	basis	for	a	well	-	known	restoration	in	plaster	to
是	用过的	作为	一个	基础	为了	一个	出色地	-	已知	恢复	在	石膏	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

be	found	in	some	of	the	older	museums	of	this	country	.
是	成立	在	一些	的	这	老	博物馆	的	这	国家	.

并以此为基础，对该国一些较古老的博物馆中著名的石膏修复作品进行了研究。

['ændʒəlɪn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [h'iəɹəʊz] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

Angelin	has	given	a	restoration	of	Megalaspis	heros	14	inches	in	length
安吉林	有	给定	一个	恢复	的	-	英雄	-	英寸	在	长度

[ænd; ənd] - ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - - [tuː; tə][biː; bi]

and	Brögger	estimated	the	original	length	of	Megalaspis	acuticauda	to	be
和	-	估计的	这	原来的	长度	的	-	-	到	是

['fʊli] - ['ɪntʃɪz] .

fully	16	inches	.
完全	-	英寸	.

安吉林将英雄巨蜥的体长恢复到 14 英寸，而布罗格估计尖尾巨蜥的原始体长为 16 英寸。

[bə'rɑːnd] ['fɪgəd] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['æsəfəs] ['noʊbɪlɪs][frɒm; frəm]['eteɪdʒ][diː] [wɪtʃ] ['meʒəz] 10½

Barrande	figured	an	entire	Asaphus	nobilis	from	Etage	D	which	measures	10½
巴兰德	想	一个	全部的	阿萨弗斯	贵族	从	时代	D	哪个	措施	10½

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

Barrande 计算出来自 Etage D 的整个 Asaphus nobilis，尺寸为 10.5 英寸。

[nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərə]['dɑːlməˌnaɪts] ,

Not	until	the	introduction	of	the	genera	Dalmanites	,
不是	直到	这	介绍	的	这	属	达尔曼尼特人	,

直到引入达尔曼尼特斯属（Dalmanites）之后，情况才有所改变。

[ˌhoʊmə'lɑːnətəs][ænd; ənd] ['lɪkəs] [duː; də][wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz]

Homalonotus	and	Lichas	do	we	meet	with	the	most	gigantic	proportions
同型	和	利查斯	做	我们	见面	和	这	最多	巨大	比例

[ə'teɪnd] [baɪ] [ðiːz] [krʌs'teɪʃnz] ,

attained	by	these	crustaceans	,
已达到	经过	这些	甲壳类动物	,

我们能见到体型最大的甲壳类动物——霍马洛诺图斯和利查斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['dʒenərə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	then	only	after	these	genera	have	become	well	established	.
和	然后	仅有的	后	这些	属	有	变得	出色地	已确立的	.

只有在这些属稳定发展之后才会进行。

[pə'hæps] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][sai'ljuəriən; si-] ['fɔ:nə] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]
Perhaps **none** **of** **their** **representatives** **in** **the** **lower** **Silurian** **faunas** **were** **of**
也许 没有任何 的 他们的 代表 在 这 降低 志留纪 动物群 是 的
[kə'mɑ:ndɪŋ] [saɪz] ;
commanding **size** **;**
指挥 尺寸 ;

或许在下志留纪动物群中，它们的代表没有一个体型特别庞大；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sai'ljuəriən; si-] [lɑ:dʒ] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'strævəgənt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz]
in **the** **upper** **Silurian** **large** **but** **not** **extravagant** **proportions** **were** **sometimes**
在 这 上 志留纪 大的 但 不是 靡 比例 是 有时
[ə'teɪnd] .
attained **.**
已达到 .

上志留纪时期，有时会出现规模较大但不夸张的现象。

['lɪkəs] - [ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə] ['fɔ:nə] , [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spi:ʃi:z] ,
Lichas **Boltoni** **of** **the** **Niagara** **fauna** **,** **is** **a** **magnificent** **species** **,**
利查斯 - 的 这 尼亚加拉 动物 , 是 一个 壮丽 物种 ,

尼亚加拉动物群中的 Lichas Boltoni 是一种非常美丽的物种。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ɪts] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [wɪð]
one **of** **the** **largest** **of** **its** **race** **and** **remarkable** **for** **the** **frequency** **with**
一 的 这 最大 的 它是 种族 和 卓越 为了 这 频率 和
[wɪtʃ] [ɪts] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tə'geðə(r)] ,
which **its** **parts** **are** **found** **together** **,**
哪个 它是 部分 是 成立 一起 ,

它是同类中体型最大的物种之一，而且其各个部分经常一起被发现，这非常特别。

[æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ʌn'kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðɪs] [θɪn] - [ʃeld] [gru:p] .
an **extremely** **uncommon** **occurrence** **in** **this** **thin** **-** **shelled** **group** **.**
一个 极其 罕见 发生 在 这 薄的 - 带壳 团体 .

在这一薄壳类动物中，这种情况极其罕见。

[ðə; ði] ['lɪkəs] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['hɛldərˌbɜ:rg] ['ʃeɪli] ['laɪmstəʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
The **Lichas** **pustulosus** **of** **the** **Lower** **Helderberg** **shaly** **limestone** **was** **a** **great**
这 利查斯 - 的 这 降低 赫尔德伯格 沙利 石灰石 曾是 一个 伟大的
['spi:ʃi:z] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
species **attaining** **a** **length** **of** **10** **inches** **or** **more** **.**
物种 达到 一个 长度 的 - 英寸 或者 更多的 .

下赫尔德伯格页岩灰岩中的 Lichas pustulosus 是一种体型巨大的物种，长度可达 10 英寸或更长。

[ˌhoʊmə'lɑ:nətəs] - [ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə] ['fɔ:nə] [gru:] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [saɪz][bʌt; bət] [dʌz]
Homalonotus **delphinocephalus** **of** **the** **Niagara** **fauna** **grew** **to** **large** **size** **but** **does**
同型 - 的 这 尼亚加拉 动物 生长 到 大的 尺寸 但 做
[nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]
not **appear** **to** **have** **attained** **the** **length** **of** **its** **successor** **in** **the** **Lower**
不是 出现 到 有 已达到 这 长度 的 它是 接班人 在 这 降低
['hɛldərˌbɜ:rg] ,
Helderberg **,**
赫尔德伯格 ,

尼亚加拉动物群中的海豚头兽（Homalonotus delphinocephalus）体型很大，但似乎没有达到下赫尔德伯格山脉的后继物种的长度。

[eɪtʃ] . - , [wɪtʃ] ,
H **.** **Vanuxemi** **,** **which** **,**
H . - , 哪个 ,

H. Vanuxemi，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈfrægmənt][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

according	to	the	restoration	from	a	very	large	fragment	given	in	the
根据	到	这	恢复	从	一个	非常	大的	分段	给定	在	这

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Palæontology	of	New	York	,
古生物学	的	新的	约克	,

根据《纽约古生物学》中提供的一块非常大的碎片的复原图，

[ˈvɒljuːm] [sevn] ([pleɪt] [viː][biː]) [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] 11½ [ˈɪntʃɪz] .

Volume	VII	(	plate	V	B	)	grew	to	a	length	of	at	least	11½	inches	.
体积	七	(	盘子	V	B	)	生长	到	一个	长度	的	在	至少	11½	英寸	.

第七卷（图版 VB）的长度至少达到了 11½ 英寸。

[ˈsɔːltə(r)][hæz; həz] [ˈmenʃ(ə)nd] (- [səˈsaɪəti] , [vɒl] .

Salter	has	mentioned	(	Palæontographical	Society	,	vol	.
萨尔特	有	提及	(	-	社会	,	卷	.

Salter 曾提到（古生物学会，第 1 卷）。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ,

xvii	,
十七	,

xvii，

[piː] . -) [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfrægmənt][ɒv; əv][ˌhoʊməˈlɑːnətəs][ˈruːdɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈestɪmeɪts] [meɪ] [hæv; həv]

p	.	109	)	a	large	fragment	of	Homalonotus	rudis	which	he	estimates	may	have
p	.	-	)	一个	大的	分段	的	同型	鲁迪斯	哪个	他	估算	可能	有

[biːn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

been	a	foot	in	length	.
到过	一个	脚	在	长度	.

第 109 页）一块很大的粗糙霍马洛诺图斯化石碎片，据他估计可能有一英尺长。

[ɪn][ˈleɪtə(r)] [ˈfɔːnə] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ˈtreɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒiːnəs][ɒv; əv] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)][saɪz] .

In	later	faunas	are	found	traces	of	this	genus	of	still	greater	size	.
在	之后	动物群	是	成立	痕迹	的	这	属	的	仍然	更大的	尺寸	.

在后来的动物群中发现了体型更大的该属动物的痕迹。

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [hæz; həz] [ˈfɪgəd] [ə; eɪ][paɪˈdʒɪdiəm][ɒv; əv][eɪtʃ] . [ˈdʒaɪgəs][frɒm; frəm][ðə; ði]

Dr	.	Brushausen	has	figured	a	pygidium	of	H	.	gigas	from	the
博士	.	-	有	想	一个	臀节	的	H	.	巨石	从	这

- - - [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːrts] ,

Spiriferen	-	sandstein	of	the	Hartz	,
-	-	-	的	这	哈茨	,

布鲁绍森博士已经从哈茨地区的螺旋砂岩中鉴定出巨型海葵（H. gigas）的尾节。

[ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈʌpwəd] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

the	possessor	of	which	must	have	been	upward	of	one	foot	in	length	.
这	拥有者	的	哪个	必须	有	到过	向上	的	一	脚	在	长度	.

拥有它的人身高必须超过一英尺。

[ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɒv; əv][ˌhoʊməˈlɑːnətəs] [nəʊn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][eɪtʃ] .

Unquestionably	the	largest	individual	of	Homalonotus	known	is	that	of	H	.
毫无疑问	这	最大	个人	的	同型	已知	是	那	的	H	.

[ˈmeɪdʒə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈɹɪskəni] [ˈsændstəʊn] ,

major	,	from	the	Oriskany	sandstone	,
主要的	,	从	这	奥里斯卡尼	砂岩	,

毫无疑问，已知最大的霍马洛诺图斯个体是来自奥里斯卡尼砂岩的霍马洛诺图斯大个体（H. major）。

[ˈfɪgəd] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ˈvɒljuːm] [sevn] ([pleɪt] [viː][ə; eɪ]) ,

figured	in	the	Palæontology	of	New	York	,	Volume	VII	(	plate	V	A	)	,
想	在	这	古生物学	的	新的	约克	,	体积	七	(	盘子	V	一个	)	,

收录于《纽约古生物学》第七卷（图版 VA），

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['frægmənt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks][ænd; ənd][ðə; ði]

a	large	fragment	representing	the	greater	part	of	the	thorax	and	the
一个	大的	分段	代表	这	更大的	部分	的	这	胸部	和	这

[paɪ'dʒɪdiəm] ,

pygidium	,
臀节	,

一块较大的碎片，代表了胸部和尾部的大部分。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ðeə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	according	to	the	restoration	there	given	the	original	length	of	the
和	根据	到	这	恢复	那里	给定	这	原来的	长度	的	这

['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] - [faɪv] -

animal	must	have	-	5	-
动物	必须	有	-	5	-

根据那里的复原图，该动物的原始长度必须为-5-

[biːn] [wel] [naɪ] - ['ɪntʃɪz] .

been	well	nigh	15	inches	.
到过	出色地	夜	-	英寸	.

已经接近15英寸了。

[ðə; ði]['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['kɒmən] ['hæmɪltən] ['spiːʃiːz] , [eɪtʃ] . [dəkaɪaiɪ] , [ə'teɪnd] [nəʊ][ɪk'strævəgənt][saɪz]

The	later	and	common	Hamilton	species	,	H	.	DeKayi	,	attained	no	extravagant	size
这	之后	和	常见的	汉密尔顿	物种	,	H	.	德凯伊	,	已达到	不	靡	尺寸

[ðəʊ] ['friːkwəntli] [lɑːdʒ] ,

though	frequently	large	,
尽管	频繁地	大的	,

后来出现的常见汉密尔顿属物种，即 H. DeKayi，虽然体型通常较大，但并没有长得特别大。

[iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [ɪn'rəʊld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪgəd] [ɒn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] ([ɒp] . [sɪt] .) , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn'taɪə(r)]

e	.	g	.	the	enrolled	individual	figured	on	plate	IV	(	op	.	cit	.	)	,	the	largest	entire
e	.	克	.	这	已注册	个人	想	在	盘子	第四	(	操作	.	引用	.	)	,	这	最大	全部的

['spesɪmən] [rɪ'pɔːtɪd] ,

specimen	reported	,
标本	据报道	,

例如，图版 IV 中所示的登记个体（同上），是已报道的最大的完整标本。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;

which	is	about	9	inches	in	length	;
哪个	是	关于	9	英寸	在	长度	;

长度约为 9 英寸；

[sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['frægmənts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] -

some	large	fragments	indicate	that	the	animal	was	sometimes	as	long	as	11
一些	大的	片段	表明	那	这	动物	曾是	有时	作为	长的	作为	-

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

一些较大的碎片表明，这种动物有时长达 11 英寸。

[ðə; ði][saɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][də'vəʊniən] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['dɑːlməˌnaɪts][ænd; ənd][ðeə(r)]

The	size	attained	by	some	of	the	Devonian	species	of	Dalmanites	and	their
这	尺寸	已达到	经过	一些	的	这	泥盆纪	物种	的	达尔曼尼特人	和	他们的

[ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] [wɒz; wəz] ['mɑːvələs] .

immediate	predecessors	was	marvelous	.
即时	前任	曾是	奇妙	.

泥盆纪达尔曼虫及其直接祖先的某些物种的体型非常惊人。

[ðə; ði][paɪ'dʒɪdiəm][ɒv; əv][di:] . [mɪ'kru:rəs] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , ['vɒlju:m]

The	pygidium	of	D	.	micrurus	figured	in	the	Palæontology	of	New	York	,	Volume
这	臀节	的	D	.	微囊	想	在	这	古生物学	的	新的	约克	,	体积

[θri:] ,

III	,
三、	,

D. micrurus 的臀节出现在《纽约古生物学》第三卷中，

[peɪdʒ] - ([ðeə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][di:] . -) , ['ɪndɪkeɪts] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət] [li:st] -

page	359	(	there	given	as	D	.	pleuroptyx	)	,	indicates	an	individual	at	least	11
页	-	(	那里	给定	作为	D	.	-	)	,	表示	一个	个人	在	至少	-

['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

inches	in	length	,
英寸	在	长度	,

第 359 页（其中标注为 D. pleuroptyx）显示，个体长度至少为 11 英寸。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['hɛldərˌbɜ:rg] ['spi:ʃi:z] , [di:] . [nei'sju:təs]

and	there	is	reason	to	believe	that	the	Lower	Helderberg	species	,	D	.	nasutus
和	那里	是	原因	到	相信	那	这	降低	赫尔德伯格	物种	,	D	.	鼻孔

[ænd; ənd][di:] . ['traɪˌdɛnz] ,

and	D	.	tridens	,
和	D	.	三齿	,

有理由相信，下赫尔德伯格物种，即 D. nasutus 和 D. tridens，

[ə'teɪnd] [ə; eɪ][saɪz] ['fʊli] [æz; əz] [greɪt] .

attained	a	size	fully	as	great	.
已达到	一个	尺寸	完全	作为	伟大的	.

达到了完全一样大的尺寸。

[məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][haʊ'evə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [paɪ'dʒɪdiəm][ɒv; əv][di:] . - [ɒv; əv][ðə; ði]

Most	remarkable	however	is	the	great	pygidium	of	D	.	myrmecophorus	of	the
最多	卓越	然而	是	这	伟大的	臀节	的	D	.	-	的	这

[kɔ:'nɪfəɹəs] ['laɪmstəʊn] ,

Corniferous	limestone	,
玉米	石灰石	,

然而，最引人注目的是科尼弗纪石灰岩中蚁栖蠕虫（D. myrmecophorus）巨大的臀节。

['fɪgəd] [ə'pɒn] [pleɪt] ['ɛks'vi:][ɒv; əv]['vɒlju:m] [sevn] ([ɒp] . [sɪt] .) , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n]

figured	upon	plate	XV	of	Volume	VII	(	op	.	cit	.	)	,	which	from	the	restoration
想	之上	盘子	十五	的	体积	七	(	操作	.	引用	.	)	,	哪个	从	这	恢复

[ðeə(r)]['gɪv(ə)n] ,

there	given	,
那里	给定	,

出自第七卷（同上）图版十五，该图版是根据其中给出的修复版本绘制的。

[meɪd] [frɒm; frəm]['keəf(ə)l] [kəm'pærətɪv] ['meʒəm(ə)nts] , [wʊd] [ɪm'plaɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - ['ɪntʃɪz]

made	from	careful	comparative	measurements	,	would	imply	an	individual	16	inches
制成	从	小心	比较	测量	,	会	意味着	一个	个人	-	英寸

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

根据仔细的对比测量，这意味着个体长度为 16 英寸。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [də'vəʊniən][ˌtraɪləʊ'bɪtɪk] ['fɔ:nə] [ɪz][ðə; ði] [ˌri:ə'pɪərəns]

An	interesting	feature	of	the	early	Devonian	trilobitic	faunas	is	the	reappearance
一个	有趣的	特征	的	这	早期的	泥盆纪	三叶虫	动物群	是	这	再次出现

[ɒv; əv] [kə'lɪməˌni:] [ɪn][ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] [grɪt][ænd; ənd] [kɔ:'nɪfəɹəs] ['laɪmstəʊn] ,

of	Calymene	in	the	Schoharie	grit	and	Corniferous	limestone	,
的	卡利梅内	在	这	斯科哈里	砂砾	和	玉米	石灰石	,

早泥盆世三叶虫动物群的一个有趣特征是，卡利梅尼虫在斯科哈里砂岩和康尼弗灰岩中再次出现。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['djʊpləˌket] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .

a	fact	which	has	been	duplicated	by	the	recent	description	by	Dr	.
一个	事实	哪个	有	到过	重复	经过	这	最近的	描述	经过	博士	.

- [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['spiːʃiːz] ([siː] . -) ,

Oehlert	of	a	large	species	(	C	.	reperta	)	,
-	的	一个	大的	物种	(	C	.	-	)	,

奥勒特博士最近对一种大型物种（C. reperta）的描述也证实了这一点。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][də'vəʊniən][ɒv; əv] [seɪnt]['meɪloʊ][ɪn] ['æŋgəz] .

from	the	lower	Devonian	of	Saint	Malo	in	Angers	.
从	这	降低	泥盆纪	的	圣	马洛	在	昂热	.

来自昂热圣马洛的下泥盆纪地层。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [də'vəʊniən] ['spiːʃiːz] , [dʒiː] . ['pleɪtɪs] ,

The	American	Devonian	species	,	G	.	platys	,
这	美国人	泥盆纪	物种	,	G	.	银鲫	,

美国泥盆纪物种，G. platys，

[ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['leɪtɪst][bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [nəʊn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ,

is	not	only	the	latest	but	the	largest	known	representative	of	the	genus	,
是	不是	仅有的	这	最新的	但	这	最大	已知	代表	的	这	属	,

它不仅是该属中最新发现的代表，而且是目前已知体型最大的代表。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [wɪtʃ] [æt; ət][ɪts]['mæksɪməm] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd]

and	for	a	group	which	at	its	maximum	development	in	species	and
和	为了	一个	团体	哪个	在	它是	最大限度	发展	在	物种	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][saiˈljuəriən; si-] ,

individuals	in	the	Silurian	,
个人	在	这	志留纪	,

对于一个在志留纪时期物种和个体发展达到鼎盛的类群而言，

['reəli] [ə'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [riːtʃt] [baɪ][dʒiː] . ['pleɪtɪs][ɑː(r); ə(r)]

rarely	attained	considerable	dimensions	,	the	proportions	reached	by	G	.	platys	are
很少	已达到	大量	方面	,	这	比例	达到	经过	G	.	银鲫	是

[ɪ'speʃəli] ['nəʊtwɜːðɪ] .

especially	noteworthy	.
尤其	值得注意	.

虽然很少能长到相当大的尺寸，但 G. platys 所达到的比例尤其值得注意。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒn] [pleɪt] [wʌn][ɒv; əv] ['vɒljuːm] [sevn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ðɪs]

The	entire	individuals	on	plate	1	of	Volume	VII	of	the	Palæontology	show	this
这	全部的	个人	在	盘子	1	的	体积	七	的	这	古生物学	展示	这

,

,

,

《古生物学》第七卷第一版图上的个体全部都展示了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [paɪ'dʒɪdiəm][ɒn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː] , [ɪf]

and	the	restoration	accompanying	a	very	large	pygidium	on	plate	xxv	,	if
和	这	恢复	随同	一个	非常	大的	臀节	在	盘子	25	,	如果

['ækjərətli] [drɔːn] ,

accurately	drawn	,
准确	绘制	,

如果绘制准确，那么图版 xxv 中所示的巨大臀板的修复图也应如此。

['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪnd] [baɪ]

indicates	that	a	length	of	upward	of	eight	inches	was	sometimes	attained	by
表示	那	一个	长度	的	向上	的	八	英寸	曾是	有时	已达到	经过

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

the	species	.
这	物种	.

这表明该物种有时可以长到八英寸以上。

[nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ɪk'strævəgəntli] ['ɔːnəmentɪd] ['traɪləʊbaɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] - ['grændɪs] ,

No	larger	or	more	extravagantly	ornamented	trilobite	than	the	Terataspis	grandis	,
不	更大的	或者	更多的	奢侈地	装饰	三叶虫	比	这	-	格兰迪斯	,

[hɔːl] , [ɪz] [nəʊn] .

Hall	,	is	known	.
大厅	,	是	已知	.

目前已知的三叶虫中，没有比 Terataspis grandis, Hall 更大或装饰更华丽的了。

[ðɪs] ['dʒaɪənt][ɒv; əv][ɪts] [reɪs] [hæz; həz][left] ['frægmənts][ɒv; əv][ɪts][test][ɪn][ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] [grɪt][ɒv; əv]

This	giant	of	its	race	has	left	fragments	of	its	test	in	the	Schoharie	grit	of
这	巨大的	的	它是	种族	有	左边	片段	的	它是	测试	在	这	斯科哈里	砂砾	的

['iːstən] [njuː] [jɔːk] ,

eastern	New	York	,
东	新的	约克	,

这个种族中的巨人，在纽约州东部斯科哈里县的砂砾中留下了它经受考验的痕迹。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪŋgəld] [ˌskoʊ'hɛəri] [ænd; ənd] [kɔː'nɪfərəs] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns]

and	in	the	commingled	Schoharie	and	Corniferous	faunas	of	the	Province
和	在	这	混合	斯科哈里	和	玉米	动物群	的	这	省

[ɒv; əv][ɒn'teərɪəʊ] .

of	Ontario	.
的	安大略省	.

以及安大略省混杂的 Schoharie 和 Corniferous 动物群。

[ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['dɪfrənt] [pɑːts] ,

A	very	complete	illustration	and	discussion	of	its	different	parts	,
一个	非常	完全的	插图	和	讨论	的	它是	不同的	部分	,

对它的各个部分进行了非常全面的图解和讨论。

[ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] ['vɒljuːm] [sevn][ɒv; əv][ðə; ði] ([piː] . - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] .

are	given	in	Volume	VII	of	the	Palæontology	(	p	.	73	,	pls	.
是	给定	在	体积	七	的	这	古生物学	(	p	.	-	,	请	.

详见《古生物学》第七卷（第 73 页，图版）。

[ˌɛksˌviː'aɪaɪ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪaɪ] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks]) , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [wʌn] ['redɪli] [əb'teɪnz][æn; ən][aɪ'dɪə]

xvii	,	xviii	,	xix	)	,	and	from	these	one	readily	obtains	an	idea
十七	,	十八	,	十九	)	,	和	从	这些	一	容易	获得	一个	主意

[ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sefələn] ,

of	the	structure	of	the	cephalon	,
的	这	结构	的	这	头足类动物	,

xvii、xviii、xix），从中可以很容易地了解头甲的结构，

['θɔːræks][ænd; ənd]['æbdəmən] , [ðə; ði] [friː] [tʃiːks] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] .

thorax	and	abdomen	,	the	free	cheeks	alone	being	there	unrepresented	.
胸部	和	腹部	,	这	自由的	脸颊	独自的	存在	那里	未代表	.

胸部和腹部，只有游离的脸颊没有被描绘出来。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

There	is	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [friː] [tʃiːk] [ɪn][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] [ˌskoʊ'hɛəri] [grɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	very	large	free	cheek	in	a	fragment	of	Schoharie	grit	in	the	collection	of	the
一个	非常	大的	自由的	脸颊	在	一个	分段	的	斯科哈里	砂砾	在	这	收藏	的	这

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

American	Museum	of	Natural	History	,
美国人	博物馆	的	自然的	历史	,

美国自然历史博物馆收藏的一块斯科哈里砂岩碎片中，有一个非常大的游离颊骨。

[wɪtʃ] [ɪn][ɔːl][ˌprɒbə'bɪləti] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] . - [sɪks] -

which	in	all	probability	belongs	to	this	species	.	-	6	-
哪个	在	全部	可能性	属于	到	这	物种	.	-	6	-

这很可能属于该物种。- 6 -

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv]

At	the	time	of	the	preparation	of	this	volume	of	the	Palæontology	of
在	这	时间	的	这	准备	的	这	体积	的	这	古生物学	的

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

在编写《纽约古生物学》这一卷时，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['spesɪmən][ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['bɪlɪŋz] - ['spiːʃiːz] ['lɪkəs] ['suːpərˌbʌs] ,

the	original	specimen	of	Mr	Billings	'	species	Lichas	superbus	,
这	原来的	标本	的	先生	比林斯	-	物种	利查斯	超级巴士	,

比林斯先生所鉴定的物种 Lichas superbus 的原始标本，

[wɒz; wəz] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]

was	made	accessible	for	study	by	the	kindness	of	the	Director
曾是	制成	可访问	为了	学习	经过	这	仁慈	的	这	导演

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['kænədə] .

of	the	Geological	and	Natural	History	Survey	of	Canada	.
的	这	地质	和	自然的	历史	民意调查	的	加拿大	.

感谢加拿大地质与自然历史调查局局长的慷慨帮助，使得该遗址得以对外开放研究。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sefələn] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪ'dʒɪdiəm][ɒv; əv] -

This	specimen	is	a	portion	of	the	cephalon	and	a	pygidium	of	Terataspis
这	标本	是	一个	部分	的	这	头足类动物	和	一个	臀节	的	-

['grændɪs] ,

grandis	,
格兰迪斯	,

该标本是巨蜥（Terataspis grandis）的头甲和尾甲的一部分。

['laɪɪŋ] [ɪn][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [blɒk] ,

lying	in	juxtaposition	on	the	same	block	,
说谎	在	并置	在	这	相同的	堵塞	,

并排躺在同一块地上，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] .

there	being	no	doubt	of	their	having	belonged	to	the	same	animal	.
那里	存在	不	怀疑	的	他们的	拥有	属于	到	这	相同的	动物	.

毫无疑问，它们都属于同一只动物。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['spesɪmən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

From	this	specimen	it	was	possible	to	establish	the	relative	proportions	of
从	这	标本	它	曾是	可能的	到	建立	这	相对的	比例	的

['sefələn] [ænd; ənd][paɪ'dʒɪdiəm][ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

cephalon	and	pygidium	in	this	species	,
头足类动物	和	臀节	在	这	物种	,

通过这个标本，可以确定该物种头节和尾节的相对比例。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪtə] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['ʌndə(r)] ['stʌdi] ,

and	from	the	data	furnished	by	all	the	material	under	study	,
和	从	这	数据	提供	经过	全部	这	材料	在下面	学习	,

根据所有研究材料提供的数据，

[wɪð] ['keəf(ə)l] [kəm'pærətɪv] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['lɪkəs] [ɪn][ðə; ði]
with **careful** **comparative** **measurements** **of** **entire** **specimens** **of** **Lichas** **in** **the**
和 小心 比较 测量 的 全部的 标本 的 利查斯 在 这
[kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mju'ziːəm] ,
collections **of** **the** **State** **Museum** **,**
收藏 的 这 状态 博物馆 ,

通过对国家博物馆收藏的 Lichas 完整标本进行仔细的对比测量，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['spesəmən] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['ændʒəlɪn] ,
and **of** **figures** **of** **such** **specimens** **as** **have** **been** **given** **by** **Angelin** **,**
和 的 数据 的 这样的 标本 作为 有 到过 给定 经过 安吉林 ,
[bə'rɑːnd] [ænd; ənd] [ʃmɪt] ,
Barrande **and** **Schmidt** **,**
巴兰德 和 施密特 ,

以及安吉林、巴兰德和施密特所给出的此类标本的图片，

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [biːn]
the **accompanying** **reproduction** **of** **the** **original** **size** **of** **the** **animal** **has** **been**
这 随同 生殖 的 这 原来的 尺寸 的 这 动物 有 到过
[drɔːn] ,
drawn **,**
绘制 ,

随附的复制图与原图大小相同。

[ɪts] [beɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [kəm'pliːt] ['sefələn] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ['saɪtɪd] (
its **base** **being** **the** **largest** **and** **most** **complete** **cephalon** **figured** **in** **the** **work** **cited** **(**
它是 根据 存在 这 最大 和 最多 完全的 头足类动物 想 在 这 工作 引用 (
[ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [fɪg] .
pl **.** **xvii** **,** **fig** **.**
pl . 十七 , 如图 .

它的底座是所引用作品中描绘的最大、最完整的头状物（图版 xvii，图）。

[wʌn] ; [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː]) .
1 **;** **xviii** **,** **figs** **.** **1** **,** **2** **)** **.**
1 ; 十八 , 无花果 . 1 , 2) .

1；十八，图1、2)。

[ðɪs] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sefələn] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['nɪəli]
This **restoration** **gives** **to** **the** **proprietor** **of** **this** **cephalon** **a** **length** **of** **nearly**
这 恢复 给予 到 这 业主 的 这 头足类动物 一个 长度 的 几乎
- ['ɪntʃɪz] .
20 **inches** **.**
- 英寸 .

修复后，这尊头像的长度将达到近 20 英寸。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [dʌz] [nɒt][haʊ'evə(r)][duː; də] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
The **figure** **does** **not** **however** **do** **full** **justice** **to** **the** **proportions** **of** **the** **animal** **.**
这 数字 做 不是 然而 做 满的 正义 到 这 比例 的 这 动物 .

然而，这个数字并没有完全体现出这种动物的比例。

[ɪn][ðə; ði] ['sefələn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [greɪt]
In **the** **cephalon** **which** **has** **served** **as** **a** **base** **for** **the** **restoration** **the** **great**
在 这 头足类动物 哪个 有 服务 作为 一个 根据 为了 这 恢复 这 伟大的
['əʊvɔɪd] ['sentrəl] [ləʊb][ɒv; əv][ðə; ði] [glə'belə] [hæz; həz][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] 2¼ ['ɪntʃɪz] .
ovoid **central** **lobe** **of** **the** **glabella** **has** **a** **length** **of** **2¼** **inches** **.**
卵圆形 中央 叶 的 这 眉间纹 有 一个 长度 的 2¼ 英寸 .

在作为复原基础的头颅中，眉间的巨大卵圆形中央叶长 2¼ 英寸。

['mɪstə(r)] ['bɪlɪŋz] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spesɪmən][ɒv; əv] ['lɪkəs] ['suːpərˌbʌs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

Mr	**Billings**	**speaks**	**of**	**a**	**specimen**	**of**	**Lichas**	**superbus**	**in**	**which**	**the**	**length**
先生	比林斯	说话	的	一个	标本	的	利查斯	超级巴士	在	哪个	这	长度

[ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊb][wɒz; wəz] ['fʊli] [θriː] ['ɪntʃɪz] .

of	**this**	**lobe**	**was**	**fully**	**3**	**inches**	**.**
的	这	叶	曾是	完全	3	英寸	.

比林斯先生提到了一株 Lichas superbus 标本，其中这株标本的叶片长度足足有 3 英寸。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv]

If	**the**	**increase**	**in**	**size**	**of**	**this**	**part**	**was**	**accompanied**	**by**	**the**	**same**	**relative**
如果	这	增加	在	尺寸	的	这	部分	曾是	伴随	经过	这	相同的	相对的

[ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ænɪm(ə)l] ([ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n]

increase	**in**	**the**	**size**	**of**	**the**	**entire**	**animal**	**(**	**and**	**there**	**is**	**no**	**good**	**reason**
增加	在	这	尺寸	的	这	全部的	动物	(	和	那里	是	不	好的	原因

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri]) ,

for	**assuming**	**the**	**contrary**	**)**	**,**
为了	假设	这	相反	)	,

如果这一部分尺寸的增加伴随着整个动物尺寸的相应相对增加（而且没有充分的理由假设情况恰恰相反），

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['frægmənt] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fʊli] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

such	**a**	**fragment**	**would**	**represent**	**an**	**individual**	**fully**	**24**	**inches**	**in**	**length**	**,**
这样的	一个	分段	会	代表	一个	个人	完全	-	英寸	在	长度	,

这样一块碎片代表的是一个身长24英寸的人。

[ə; eɪ][saɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] [ænd; ənd] [ˌʌn'iːkwəld] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)] [nəʊn] ['traɪləʊbaɪt] .

a	**size**	**unsurpassed**	**and**	**unequaled**	**by**	**any**	**other**	**known**	**trilobite**	**.**
一个	尺寸	无与伦比	和	无与伦比	经过	任何	其他	已知	三叶虫	.

其体型之大，是其他任何已知的三叶虫都无法比拟的。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪk'strævəgənt]['ɑːmə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'greʃ(ə)n] ,

With	**his**	**extravagant**	**armor**	**of**	**defense**	**and**	**aggression**	**,**
和	他的	靡	盔甲	的	防御	和	侵略	,

他身披华丽的防御和进攻盔甲，

- ['grændɪs][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [lɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vɜːtɪbrət] [də'meɪn][ænd; ənd]

Terataspis	**grandis**	**must**	**have**	**been**	**easy**	**lord**	**of**	**his**	**invertebrate**	**domain**	**and**
-	格兰迪斯	必须	有	到过	简单的	主	的	他的	无脊椎动物	领域	和

[nəʊ] ['veri] ['pælətəb(ə)l]['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevɪli] ['pleɪtɪd] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

no	**very**	**palatable**	**morsel**	**for**	**the**	**heavily**	**plated**	**fishes**	**of**	**his**	**day**	**.**
不	非常	可口的	小块	为了	这	重度	镀	鱼	的	他的	天	.

巨型巨蜥一定是它所处的无脊椎动物领域的绝对霸主，而且对于它那个时代那些身披重甲的鱼类来说，它绝对不是什么美味佳肴。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenərə] ['fækɔps] [ænd; ənd][proʊ'iːtəs] [greɪt] [saɪz][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'teɪnd] .

In	**the**	**genera**	**Phacops**	**and**	**Proetus**	**great**	**size**	**was**	**never**	**attained**	**.**
在	这	属	法考普斯	和	普罗图斯	伟大的	尺寸	曾是	绝不	已达到	.

在 Phacops 属和 Proetus 属中，从未达到过巨大的体型。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒenərə][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz]

The	**earlier**	**forms**	**of**	**both**	**of**	**these**	**genera**	**were**	**of**	**inconspicuous**	**proportions**
这	早些时候	表格	的	两个都	的	这些	属	是	的	不显眼	比例

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mæksɪməm][saɪz][wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][də'vəʊniən] .

and	**their**	**maximum**	**size**	**was**	**attained**	**in**	**the**	**middle**	**Devonian**	**.**
和	他们的	最大限度	尺寸	曾是	已达到	在	这	中间	泥盆纪	.

这两个属的早期形态都不太显眼，它们的最大体型是在泥盆纪中期达到的。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['fækɔps] ['rɑːnə][ɪz] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , ['vɒljuːm][sevn] ,

An	**entire**	**Phacops**	**rana**	**is**	**figured**	**in**	**the**	**Palæontology**	**of**	**New**	**York**	**,**	**Volume**	**VII**	**,**
一个	全部的	法考普斯	拉纳	是	想	在	这	古生物学	的	新的	约克	,	体积	七	,

《纽约古生物学》第七卷中收录了一整具法考普斯蛙（Phacops rana）的标本。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][fɔːr] ['ɪntʃɪz] ,

which	has	a	length	of	4	inches	,
哪个	有	一个	长度	的	4	英寸	,

长度为4英寸。

[ænd; ənd] ['sefəˌlɒn] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][faɪv]

and	cephala	in	the	Museum	collection	indicate	an	original	length	of	5
和	头	在	这	博物馆	收藏	表明	一个	原来的	长度	的	5

['ɪntʃɪz] ,

inches	,
英寸	,

博物馆藏品中的头状物表明其原始长度为 5 英寸。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [saɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .

perhaps	the	greatest	size	which	has	been	observed	in	this	genus	.
也许	这	最	尺寸	哪个	有	到过	观察到	在	这	属	.

或许是该属中观察到的最大体型。

[proʊ'iːtəs][hæz; həz][ə; eɪ] [stɪl] [smɔːlə(r)]['hæbɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪts]['mæksɪməm][saɪz][ɪz]['nevə(r)][səʊ] [greɪt] ,

Proetus	has	a	still	smaller	habit	,	that	is	,	its	maximum	size	is	never	so	great	,
普罗图斯	有	一个	仍然	较小的	习惯	,	那	是	,	它是	最大限度	尺寸	是	绝不	所以	伟大的	,

[ænd; ənd] , ['prɒbəbli] ,

and	,	probably	,
和	,	大概	,

Proetus 的习性更小，也就是说，它的最大尺寸永远不会很大，而且，可能

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sefələn] [ɒv; əv]

the	largest	example	of	the	genus	recorded	is	represented	by	a	cephalon	of
这	最大	例子	的	这	属	记录	是	代表	经过	一个	头足类动物	的

[proʊ'iːtəs] [ˌmækrəʊ'sefələs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæmɪltən] [gruːp] ,

Proetus	macrocephalus	from	the	Hamilton	group	,
普罗图斯	巨头	从	这	汉密尔顿	团体	,

有记录的该属最大标本是来自汉密尔顿群的巨头巨蜥（Proetus macrocephalus）的头骨。

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fʊli] 3¾ ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

which	belonged	to	an	individual	fully	3¾	inches	in	length	.
哪个	属于	到	一个	个人	完全	3¾	英寸	在	长度	.

它属于一个身长3¾英寸的人。

[pleɪt] [viː]

Plate	V
盘子	V

第五版

[klɪk] [ɒn] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ['lɑːdʒə(r)] [saɪzd] .

Click	on	image	to	view	larger	sized	.
点击	在	图像	到	看法	更大的	尺寸	.

点击图片查看大图。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] " [tenθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

The	above	article	was	published	as	part	of	the	"	Tenth	Annual	Report	of
这	多于	文章	曾是	已发布	作为	部分	的	这	"	第十	年度的	报告	的

[ðə; ði] [steɪt] [dʒi'ɒlədʒɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .

the	State	Geologist	For	the	Year	1890	.
这	状态	地质学家	为了	这	年	-	.

以上文章发表于《1890 年州地质学家第十份年度报告》中。

" (['ɔːlbəni] , [ˌen'waɪ]) [ɒn][ˌpiː 'piː] .
" (Albany , NY) on pp .
" (奥尔巴尼 , 纽约) 在 pp .

（纽约州奥尔巴尼）第 177 页

- - - [ænd; ənd] [pleɪt] [viː] [wɪð] " [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [viː] " [ɒn] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] .
87 - 90 and Plate V with " Explanation of Plate V " on facing page .
- - - 和 盘子 V 和 " 解释 的 盘子 V " 在 面向 页 .

87-90 页和图版 V，对面页有“图版 V 说明”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɔːti] - [fɔːθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]
It was also published as part of the " Forty - fourth Annual Report of
它 曾是 还 已发布 作为 部分 的 这 " 四十 - 第四 年度的 报告 的
[ðə; ði] ['riːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - " (['ɔːlbəni] ,
the Regents for the Year 1890 " (Albany ,
这 摄政王 为了 这 年 - " (奥尔巴尼 ,

它也作为《1890 年摄政委员会第四十四年度报告》（奥尔巴尼，）的一部分出版。

[ˌen'waɪ]) [ɒn][ˌpiː 'piː] .
NY) on pp .
纽约) 在 pp .

纽约）第 11 页。

- - - [ænd; ənd] [pleɪt]
111 - 114 and Plate
- - - 和 盘子

111-114 和图版

[viː] . [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][skænz][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒkjumənts][duː; də] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]
V . Unfortunately , the available scans of these documents DO NOT include the
V . 很遗憾 , 这 可用的 扫描 的 这些 文件 做 不是 包括 这
[pleɪt] [nɔː(r)][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['peɪdʒɪz] .
Plate nor the Explanation pages .
盘子 也不 这 解释 页面 .

五、遗憾的是，这些文件的现有扫描件不包含图版或说明页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神